

Traduzione delle istruzioni per l'uso

Cavalletto montaportiera EFA SL



N. di produzione:



Conservare in prossimità del cavalletto montaportiera per un utilizzo futuro.

Anno di costruzione: 2024



Produttore: Con4Tools GmbH – Turnstraße 11 – D-42289 Wuppertal	
Data di rilascio: dal 05/2024	Indice di modifica: 01



Indice

	Pagina
1.0 Sicurezza	
1.1 Informazioni generali	5
1.2 Significato dei simboli	6
1.3 Pericoli derivanti dalla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza	7
1.4 Equipaggiamento protettivo personale	7
1.5 Avvertenze di sicurezza	7-8
• Avvertenze generali e interventi	
• Direttive specifiche per il cavalletto montaportiera	
1.6 Uso regolamentare	8-10
1.7 Pericoli legati agli accessori	11
1.8 Rischi residui	11
1.9 Postazione di lavoro sul cavalletto montaportiera	12-13
1.10 Personale autorizzato	14
1.11 Conferma del personale specializzato (persone di riferimento)	14
1.12 Gestore dell'impianto	15
1.13 Misure di sicurezza presso il sito di installazione	16
1.14 Dispositivi di protezione	17
1.15 Livello di rumorosità prodotto	17
1.16 Illuminazione	17
1.17 Controllo dei dispositivi di protezione	18
1.18 Lista di controllo dispositivi di protezione cavalletto montaportiera	19
1.19 Redazione di un libretto di uso e manutenzione	20
1.20 Personale addetto alla sicurezza	20
1.21 Modifiche arbitrarie e produzione di ricambi	20
1.22 Conservazione del libretto di uso e manutenzione	20
2.0 Trasporto/installazione	
2.1 Schema di installazione	21
2.2 Dati tecnici	22
2.3 Controllo della merce alla consegna	22
2.4 Avvertenze di sicurezza per il trasporto	23
2.5 Trasporto/stoccaggio	24
2.6 Utilizzo del cavalletto montaportiera	25

Indice

		Pagina
3.0	Uso	
3.1	Schema generale	25
3.2	Avvertenze di sicurezza per il funzionamento	26
3.3	Prima della messa in funzione	26
3.4	Descrizione del funzionamento	27-29
4.0	Anomalie	
4.1	Avvertenze di sicurezza nel caso di anomalie, manutenzione ordinaria e riparazione	30
4.2	Anomalie del cavalletto montaportiera	30
4.3	Lista di controllo anomalie di funzionamento	31
4.4	Elenco delle anomalie	31
5.0	Cura (da parte dell'utente)	
5.1	Programma di cura	32
5.2	Pulizia del cavalletto montaportiera	32
6.0	Manutenzione ordinaria/riparazione (da parte del meccanico industriale)	
6.1	Schema di manutenzione	33
6.2	Pulizia del mandrino filettato e dei cuscinetti	33
6.3	Pulizia delle barre di guida	33
6.4	Controllo di viti, perni ed elementi di collegamento	33
7.0	Manutenzione ordinaria/riparazione (Elenco degli interventi di manutenzione)	
7.1	Elenco dei lavori di manutenzione	34
8.0	Elenco delle parti soggette a sostituzione e a usura	
8.1	Ordinazione dei ricambi e servizio assistenza	35
8.2	Elenco dei ricambi	36
8.3	Elenco delle parti soggette a usura	36
9.0	Dichiarazione di conformità	
9.1	Certificato di conformità	37-38

Indice

		Pagina
10.0 Addestramento del personale operativo e addetto alla manutenzione		
10.1 Addestramento		39-41
11.0 Documenti tecnici		
11.1 Libretti di uso e manutenzione dei componenti		42

1.0 Sicurezza

1.1 Informazioni generali

I presente libretto di uso e manutenzione contiene le indicazioni base da osservare durante l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione ordinaria. Pertanto, deve essere assolutamente letto dall'utente, dal meccanico industriale e dall'installatore prima della messa in funzione.

Il cavalletto montaportiera è stato sottoposto a un controllo della sicurezza e a una prova di collaudo. Tuttavia, durante l'uso, nei seguenti casi possono sussistere pericoli per l'utente o terzi o rischi di danneggiamento del cavalletto montaportiera o di altri beni materiali:

- utilizzo da parte di persone non formate o addestrate
- utilizzo non conforme
- riparazione o manutenzione ordinaria non conformi

Nel caso di funzionamento errato o di uso improprio, sussistono rischi per:

- l'utente (pericolo d'infortunio)
- il cavalletto montaportiera e altri beni materiali
- l'efficienza di funzionamento del cavalletto montaportiera

Oltre alle avvertenze di sicurezza generali elencate in questa sezione "Sicurezza", è necessario osservare anche le avvertenze di sicurezza speciali incluse nelle altre sezioni e nei libretti di uso e manutenzione specifici dei prodotti.

Il libretto di uso e manutenzione deve essere sempre a disposizione presso la sede di utilizzo del cavalletto montaportiera.

Tutto il personale incaricato di montaggio, messa in funzione, utilizzo, manutenzione ordinaria o riparazione del cavalletto montaportiera deve:

- attenersi scrupolosamente alle indicazioni del presente libretto di uso e manutenzione e dei libretti di uso e manutenzione specifici dei prodotti

Si tratta della vostra sicurezza

1.0 Sicurezza

1.2 Significato dei simboli



Le avvertenze di sicurezza riportate nel libretto di uso e manutenzione che nel caso di mancata osservanza possono comportare un rischio per le persone sono segnalate dal simbolo di pericolo generico.



Avvertenza contro il pericolo di lesioni alle mani



Non posizionarsi sotto a carichi sospesi



Indossare scarpe di sicurezza



Non sovraccaricare il cavalletto montaportiera



Libretto di uso e manutenzione



Questo simbolo è presente accanto alle avvertenze di sicurezza che, se non rispettate, possono mettere a rischio il cavalletto montaportiera e il suo funzionamento.



Questo simbolo fa riferimento ai suggerimenti o alle di indicazioni che possono agevolare il lavoro e favorire la sicurezza del funzionamento.

1.0 Sicurezza



1.3 Pericoli derivanti dalla mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare la perdita di tutti i diritti al risarcimento dei danni.

Nello specifico, la mancata osservanza può comportare i seguenti rischi:

- mancato esercizio di importanti funzioni del cavalletto montaportiera
- pericoli meccanici per le persone

1.4 Equipaggiamento protettivo personale

La messa in funzione e l'utilizzo del cavalletto montaportiera sono consentiti soltanto indossando l'equipaggiamento protettivo previsto.



Durante l'utilizzo del cavalletto montaportiera è obbligatorio indossare sempre scarpe di sicurezza.

1.5 Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali e interventi

1. Utilizzare il cavalletto montaportiera esclusivamente per lo scopo descritto nel paragrafo "**1.6 Uso regolamentare**".
2. Mai lavorare con un cavalletto montaportiera danneggiato. Fare verificare immediatamente la presenza di eventuali difetti del cavalletto montaportiera e fare eseguire gli interventi di riparazione e manutenzione esclusivamente da personale specializzato.
3. Tutto il personale operativo può mettere in funzione il cavalletto montaportiera soltanto dopo aver indossato scarpe di sicurezza.
4. Conservare il cavalletto montaportiera soltanto in luoghi freschi e asciutti.

1.0 Sicurezza



1.5 Avvertenze di sicurezza

Indicazioni specifiche per il cavalletto montaportiera

1. Il cavalletto montaportiera può essere utilizzato esclusivamente per il montaggio e lo smontaggio delle portiere di automobili.
2. Osservare sempre le avvertenze di sicurezza.
3. L'utilizzo corretto del cavalletto montaportiera è descritto in maniera dettagliata nel paragrafo **"3.0 Uso"**.
4. Gli interventi di riparazione e manutenzione sul cavalletto montaportiera possono essere eseguiti esclusivamente da personale di officina addestrato.
5. Gli interventi di cura e manutenzione del cavalletto montaportiera sono descritti in maniera dettagliata nei seguenti paragrafi del libretto di uso e manutenzione:
 - **4.0 Cura (da parte dell'utente)**
 - **5.0 Manutenzione ordinaria/riparazione (da parte del personale di officina addestrato)**

1.6 Uso regolamentare

Il cavalletto montaportiera è adatto esclusivamente al montaggio e allo smontaggio delle portiere di automobili.

La portata del cavalletto montaportiera è di **max. 350 kg**. Il cavalletto montaportiera può essere utilizzato soltanto se integro.



Cavalletto montaportiera



Sollevamento dei carichi cavalletto montaportiera

1.0 Sicurezza



1.6 Uso regolamentare

Qualsiasi altro utilizzo diverso o aggiuntivo, ad esempio il sollevamento di macchine, contenitori metallici o altri oggetti, è considerato un uso improprio del cavalletto montaportiera.

In questo caso la responsabilità per i danni che ne derivano ricade esclusivamente sull'utilizzatore/gestore del cavalletto montaportiera.

Lo stesso vale anche per eventuali modifiche o manipolazioni eseguite in autonomia.

Il cavalletto montaportiera è stato sottoposto a un controllo della sicurezza e a una prova di collaudo. Per motivi di sicurezza è vietato apportare modifiche o cambiamenti strutturali al cavalletto montaportiera.

Devono essere rigorosamente rispettate le condizioni di utilizzo, manutenzione ordinaria e riparazione specificate nel presente libretto di uso e manutenzione e nei libretti di uso e manutenzione dei componenti acquistati, nonché nei piani di lavoro specifici del prodotto.

L'uso regolamentare prevede anche il rispetto delle indicazioni relative a

- sicurezza
- funzionamento
- manutenzione ordinaria, riparazione ed eliminazione delle anomalie

specificate nel presente libretto di uso e manutenzione e nei libretti di uso e manutenzione specifici dei prodotti.

1.0 Sicurezza

1.6 Uso regolamentare



Cavalletto montaportiera

Portata	Lunghezza	Larghezza	Altezza	Peso
max. 350 kg	max. 1110 mm	820 mm	max. 1760 mm	circa 120 kg

1.0 Sicurezza

1.7 Pericoli legati agli accessori

La funzione di sollevamento/arresto del cavalletto montaportiera non deve essere compromessa o ostacolata dall'applicazione di accessori aggiuntivi.

1.8 Rischi residui

Anche nel caso in cui tutte le avvertenze di sicurezza vengano rispettate, con l'utilizzo del cavalletto montaportiera permangono alcuni specifici rischi residui.

Tutto il personale impegnato sul cavalletto montaportiera è tenuto a conoscere questi pericoli e a seguire le istruzioni che servono ad impedire possibili incidenti o danni causati da questi rischi residui.



Mai posizionarsi sotto a carichi sospesi



Cavalletto montaportiera con portiera per automobile

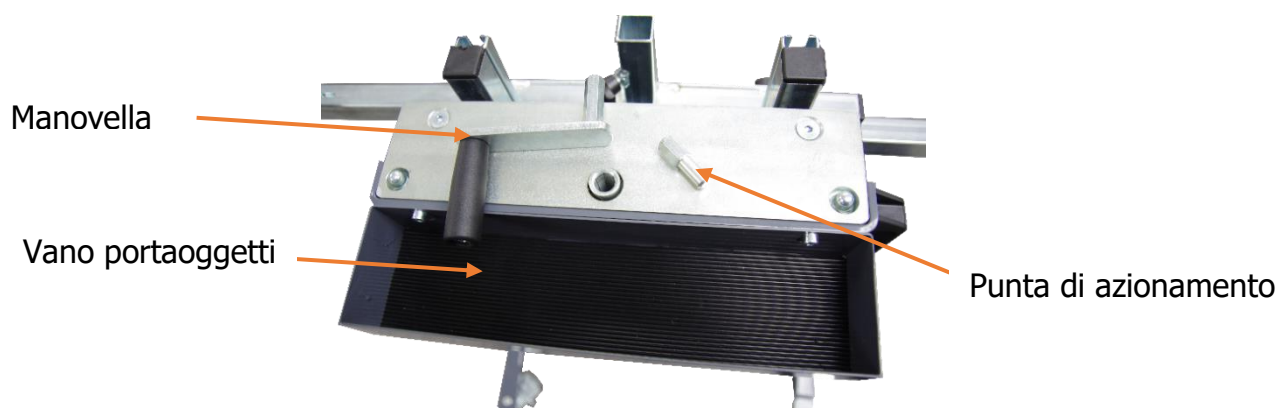
1.0 Sicurezza

1.9 Postazione di lavoro cavalletto montaportiera

Zona 1: Nella zona anteriore sono presenti le maniglie di manovra (sinistra e destra) per il posizionamento del cavalletto montaportiera.



Zona 2: Sempre nella zona anteriore è previsto il vano portaoggetti per riporre la manovella e la punta di azionamento. La manovella serve a regolare con precisione l'altezza del cavalletto montaportiera. La punta di azionamento è prevista per l'utilizzo di un avvitatore a batteria per regolare rapidamente l'altezza del gruppo mandrino.



1.0 Sicurezza

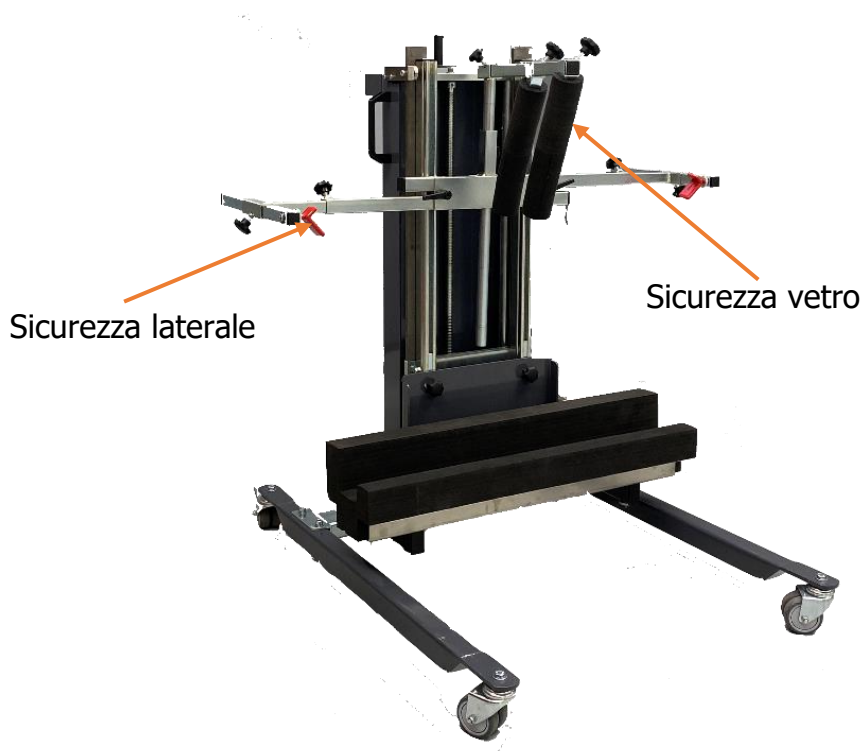
1.9 Postazione di lavoro cavalletto montaportiera

Zona 3: Nella zona inferiore del cavalletto montaportiera è previsto il binario guida con il supporto speciale per il battente.



Alloggiamento battente inferiore

Zona 4: Nella zona superiore è previsto il dispositivo di regolazione per fissare in maniera sicura la portiera del guidatore nel cavalletto montaportiera.



Attrezzatura di sollevamento sul braccio di carico

1.0 Sicurezza

1.10 Personale autorizzato



L'età minima per gli utenti è di 18 anni. Le responsabilità per le singole attività sul cavalletto montaportiera devono essere chiaramente definite e rispettate. ***La mancanza di chiarezza rispetto alle competenze costituisce un rischio per la sicurezza.***

All'utente è consentito mettere in funzione il cavalletto montaportiera soltanto dopo aver letto, compreso e sottoscritto il libretto di uso e manutenzione ed essere stato istruito all'utilizzo direttamente sul cavalletto montaportiera.

Utente: Personale istruito sul corretto funzionamento del cavalletto montaportiera.

Personale addetto alla manutenzione:

Personale con una formazione come meccanico industriale e addestrato sul cavalletto montaportiera.

Il personale da formare, istruire o in fase di formazione generale può operare sul cavalletto montaportiera solo sotto la costante supervisione di personale esperto!

1.11 Conferma del personale specializzato (persone di riferimento)

Con la propria firma, il personale specializzato conferma di conoscere le norme fondamentali di sicurezza sul lavoro e di prevenzione degli infortuni e di essere stato istruito sull'uso del cavalletto montaportiera. Prima di iniziare le proprie attività è necessario aver letto e compreso il presente libretto di uso e manutenzione.

Data: Firma:

Data: Firma:

Data: Firma:

Data: Firma:

Data: Firma:

1.0 Sicurezza

1.12 Gestore dell'impianto



Il gestore si impegna a consentire l'utilizzo del cavalletto montaportiera solo a persone informate sulle norme di base per la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni e istruite sull'utilizzo del cavalletto montaportiera.

Inoltre, deve assicurarsi che tutti i lavori di manutenzione e montaggio siano eseguiti da personale di manutenzione con una conoscenza approfondita del libretto di uso e manutenzione.

Il gestore dell'impianto è tenuto a fare quanto segue:

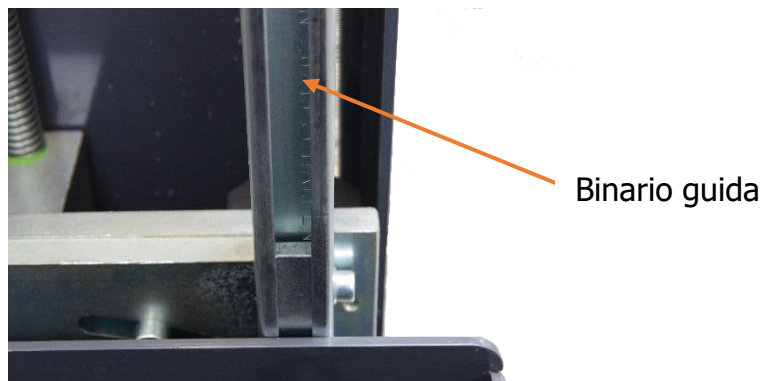


- Mettere a disposizione dell'utente il libretto di uso e manutenzione.
- Assicurarsi che gli utenti e il personale specializzato abbiano letto e compreso il libretto di uso e manutenzione e richiedere una firma che lo attesti (Paragrafo 1.12).
- Istruire gli utenti e il personale addetto alla manutenzione del cavalletto montaportiera e documentare l'avvenuta istruzione.
- Compilare l'elenco delle anomalie riportato nel paragrafo 4.4 e metterlo a disposizione dell'azienda Con4Tools GmbH.
- Mettere a disposizione l'equipaggiamento protettivo personale per l'uso e la manutenzione del cavalletto montaportiera.
- Inoltre, istruire e documentare l'avvenuta istruzione sui pericoli comprovati legati all'utilizzo del cavalletto montaportiera.
- Verificare a intervalli regolari che l'utente lavori nel rispetto della sicurezza.
- Verificare con cadenza almeno semestrale le buone condizioni del cavalletto montaportiera.
- Verificare con cadenza almeno semestrale le buone condizioni dell'identificazione di sicurezza del cavalletto montaportiera.
- Documentare la conduzione di regolari controlli ricorrenti sul cavalletto montaportiera da parte di un perito esperto.

1.0 Sicurezza

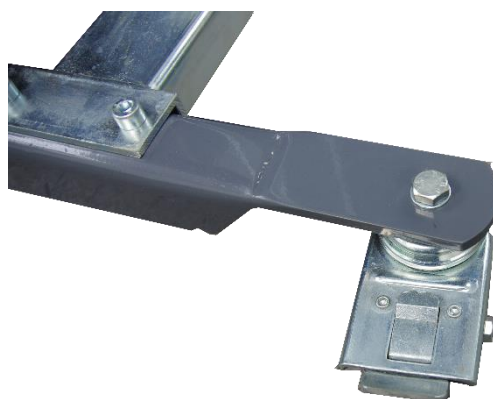
1.13 Misure di sicurezza presso il sito di installazione

- I supporti per le portiere devono essere fissati in sicurezza nei pattino di guida



Un posizionamento non corretto del supporto per le portiere comporta il pericolo di infortuni.

Il montaggio della portiera deve essere effettuato su una superficie piana e sicura, stabile sulle rotelle.



Il ribaltamento o un movimento incontrollato del cavalletto montaportiera comportano il rischio di lesioni!



Assicurarsi che l'ambiente di lavoro sia sempre pulito e sgombro attraverso adeguate disposizioni e controlli interni.

1.0 Sicurezza

1.14 Dispositivi di protezione



- I dispositivi di protezione sono installati per la sicurezza del personale operativo e non devono essere per nessun motivo modificati, rimossi o aggirati modificando il cavalletto montaportiera.



Protezione antischiacciamento

1.15 Livello di rumorosità prodotto

La misurazione del livello di rumorosità della zona di lavoro del cavalletto montaportiera è stata eseguita a una distanza di 1,0 m dalla superficie della macchina e a 1,60 m dal suolo.

Durante il ciclo di lavoro, il livello sonoro prodotto è inferiore ai 80 db(A).

1.16 Illuminazione

Il gestore del cavalletto montaportiera deve garantire che la postazione di lavoro sia sufficientemente illuminata. Per le postazioni di montaggio servono almeno 300 lux.

1.0 Sicurezza

1.17 Controllo dei dispositivi di protezione

Dopo ogni intervento di riparazione e manutenzione, utilizzare la lista di controllo riportata nel paragrafo 1.18 per verificare le condizioni dei dispositivi di protezione.

Prima di ogni messa in funzione del cavalletto montaportiera, applicare e mettere in funzione a regola d'arte tutti i dispositivi di protezione.

I dispositivi di protezione possono essere rimossi soltanto

- a cavalletto fermo;
- dopo aver messo in sicurezza il cavalletto montaportiera dal rischio di riavvio.



I collaudi e i controlli di funzionamento generali vanno eseguiti senza aver applicato altro materiale aggiuntivo.

Provvedere all'immediata eliminazione di eventuali difetti dei dispositivi di protezione!

Intervalli di controllo



- A inizio turno (nel caso di funzionamento interrotto)
- Una volta in settimana (nel caso di funzionamento continuo)
- Dopo ogni intervento di manutenzione ordinaria e riparazione

Controlli previsti



- Requisiti
- Condizione richiesta
- Fissaggio sicuro
- Funzionamento conforme

1.0 Sicurezza



1.18 Lista di controllo dispositivi di protezione cavalletto montaportiera

Controllo generale

Copertura protettiva	Montata e avvitata saldamente	<input type="checkbox"/>
Protezione antischiacciamento delle dita	Montata e non danneggiata	<input type="checkbox"/>
Maniglie di manovra	Montate e non danneggiate	<input type="checkbox"/>
Binari guida per il sollevamento del carico	Montate e non danneggiate	<input type="checkbox"/>

Eeguire il seguente controllo di funzionamento

Funzionamento del gruppo mandrino	SU e GIÙ	<input type="checkbox"/>
Funzionamento sollevamento portiera	Regolabile e arrestabile	<input type="checkbox"/>

5 cicli	Senza anomalie	<input type="checkbox"/>
---------	----------------	--------------------------

Data del controllo:

Addetto al controllo/firma:

1.0 Sicurezza



1.19 Redazione di un libretto di uso e manutenzione

Il gestore del cavalletto montaportiera deve assicurarsi che, sulla base del libretto di uso e manutenzione, vengano redatte le istruzioni per l'uso specifiche. Tali istruzioni per l'uso andranno affisse nelle postazioni di lavoro e osservate dagli utenti. Nella stesura delle istruzioni per l'uso, è indispensabile tenere conto delle istruzioni per la sicurezza sul lavoro elencate al punto 1.0 del presente libretto di uso e manutenzione.

1.20 Personale addetto alla sicurezza



Prima della messa in funzione, il cavalletto montaportiera deve essere sottoposto ai dovuti test di sicurezza da parte del personale addetto alla sicurezza, che provvederà inoltre a documentarli. Il cavalletto montaportiera potrà essere utilizzato nel processo di produzione solo previa stesura del protocollo di controllo e approvazione da parte del personale addetto alla sicurezza.

1.21 Modifiche arbitrarie e produzione di ricambi

È consentito sottoporre il cavalletto montaportiera ad eventuali modifiche o cambiamenti strutturali solo previa consultazione del costruttore. La casa produttrice è l'azienda Con4Tools GmbH. Per garantire la sicurezza, è necessario utilizzare ricambi originali e accessori autorizzati dal produttore. L'utilizzo di componenti diversi solleva l'azienda produttrice da ogni responsabilità rispetto ad eventuali possibili conseguenze.

1.22 Luogo di conservazione del libretto di uso e manutenzione



Il libretto di uso e manutenzione deve essere sempre disponibile in prossimità del cavalletto montaportiera.

2.0 Trasporto/installazione

2.1 Schema di installazione

Dotazioni



Montato



2.0 Trasporto/installazione

2.2 Dati tecnici

Dati del cavalletto montaportiera

Dimensioni	lung. 1110 mm x largh. 820 mm x prof. 1760 mm
Peso totale	circa 120 kg
Corsa – gruppo mandrino	max. 640 mm
Portata gruppo mandrino	max. 350 kg (200 mm distanza dal mandrino)
Altezza telaio / altezza da terra	max. 120 mm

2.3 Controllo della merce alla consegna

Controllare la confezione per verificare la presenza di eventuali danni visibili. Qualora il cavalletto montaportiera fosse stato consegnato con un imballaggio apparentemente integro, ma con danni non visibili, informare immediatamente l'azienda Con4Tools GmbH e documentare il danno. (immagini)

Dotazioni:

Gruppo sollevamento mandrino	1x
Piastra base con binari guida	1x
Telaio lungo	2x
Binario di supporto portiera inferiore	1x
Fissaggio portiera superiore	1x
Manovella	1x
Punta di azionamento	1x
Vano portaoggetti	1x

2.0 Trasporto/installazione

2.4 Avvertenze di sicurezza per il trasporto

Durante le attività operative, indossare casco protettivo, scarpe di sicurezza e guanti protettivi.



Utilizzare esclusivamente mezzi di sollevamento idonei e collaudati.

Utilizzare esclusivamente mezzi di aggancio idonei, quali funi di imbracatura e fasce di sollevamento. Nella scelta dei mezzi di sollevamento e di aggancio, tenere sempre conto delle portate massime.



Mai posizionarsi sotto i carichi sospesi!

Accertarsi sempre che il cavalletto montaportiera non subisca urti o colpi durante il trasporto.

Per il trasporto sul luogo di montaggio, utilizzare esclusivamente mezzi di sollevamento (carrelli elevatori, autogru, gru a ponte) e mezzi di aggancio (funi ad anello continuo, fasce di sollevamento, catene) a norma e collaudati.

Dimensioni e pesi sono riportati nei dati tecnici (vedi paragrafo 2.2).

2.0 Trasporto/installazione



2.5 Trasporto/stoccaggio

Per il trasporto del cavalletto montaportiera all'interno dell'azienda è necessario fissare sotto il telaio per i carichi pesanti due rotelle pivotanti e due rotelle con freno di stazionamento che consentono di spostarlo a spinta.

Il cavalletto montaportiera va conservato al riparo dalle intemperie.



2.6 Utilizzo del cavalletto montaportiera

Accertarsi che il cavalletto montaportiera possa essere utilizzato in sicurezza e che non siano presenti altre persone nella zona di lavoro.

Prestare attenzione ad eventuali danni meccanici al cavalletto montaportiera.



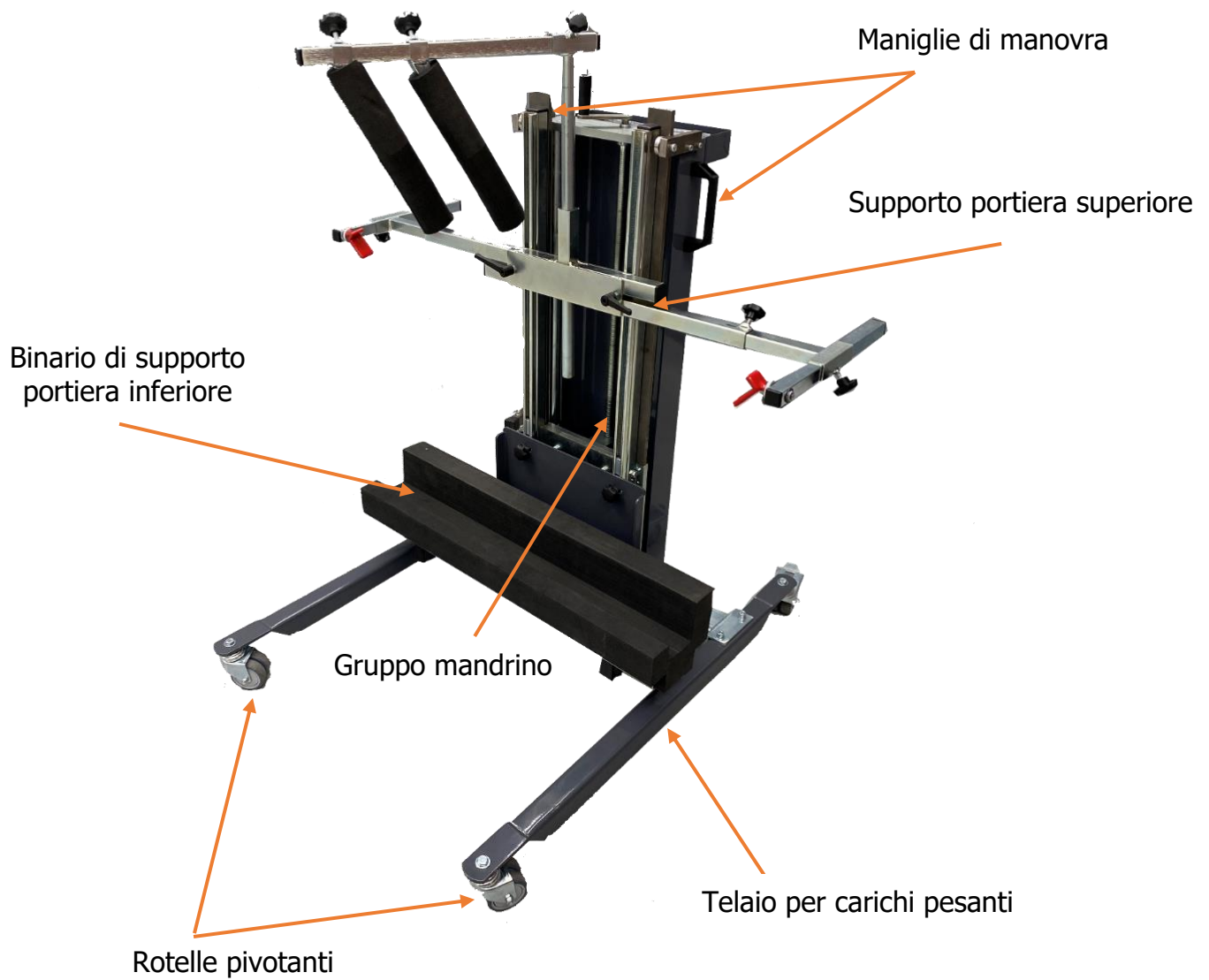
Non sovraccaricare il cavalletto montaportiera.
(portata massima 350 kg)

Il primo collaudo e il collaudo finale del cavalletto montaportiera sono stati eseguiti dall'azienda Con4Tools GmbH prima della consegna.

3.0 Uso



3.1 Schema generale



3.0 Uso



3.2 Avvertenze di sicurezza per il funzionamento

Il cavalletto montaportiera può essere utilizzato solo in condizioni tecnicamente ineccepibili e in conformità con l'uso previsto, con la dovuta sicurezza e consapevolezza dei rischi e rispettando le indicazioni del presente libretto di uso e manutenzione.

Il cavalletto montaportiera può essere messo in funzione solo quando è montato e pronto per l'uso.

Il cavalletto montaportiera può essere messo in funzione solo se i dispositivi di protezione sono tutti presenti e funzionanti (vedi paragrafo 1.14).

Durante l'impiego è obbligatorio utilizzare tutti i dispositivi di protezione personali prescritti.

Controllare almeno una volta a turno la presenza di danni o difetti esterni riconoscibili sul cavalletto montaportiera.

Segnalare subito all'ente o alla persona responsabile eventuali cambiamenti (compresi i cambiamenti di funzionamento). Se necessario, fermare subito e mettere in sicurezza il cavalletto montaportiera.

In caso di anomalie di funzionamento, fermare subito e mettere in sicurezza il cavalletto montaportiera. Eventuali anomalie dovranno essere subito eliminate dal personale specializzato e formato.



Il libretto di uso e manutenzione – *in particolare il capitolo 1, Sicurezza e dispositivi di sicurezza* – è stato letto e compreso?

Non utilizzare il cavalletto montaportiera prima di averlo fatto.

3.3 Prima della messa in funzione

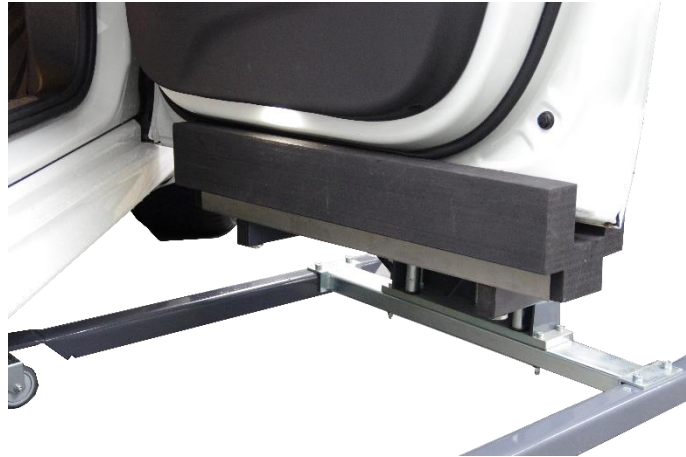
Prima della messa in funzione, verificare se il cavalletto montaportiera è montato e configurato in maniera corretta.

3.0 Uso



3.4 Descrizione del funzionamento

1. Posizionare il cavalletto di montaggio in corrispondenza della portiera del veicolo in modo che il binario di supporto portiera venga a trovarsi sotto il battente.



2. Con l'ausilio della manovella, guidare il binario di supporto portiera sotto il battente.



3.0 Uso



3.4 Descrizione del funzionamento

3. Verificare che il battente poggi uniformemente nell'inserto sagomato, se necessario regolare il binario di supporto portiera facendolo oscillare.



4. Assicurare la portiera con il supporto per le portiere superiore o con le tacche a V gommate rosse sui battenti laterali oppure con il controrinforzo avvolto in gomma espansa rigida nera sul telaio o sull'incavo del vetro.

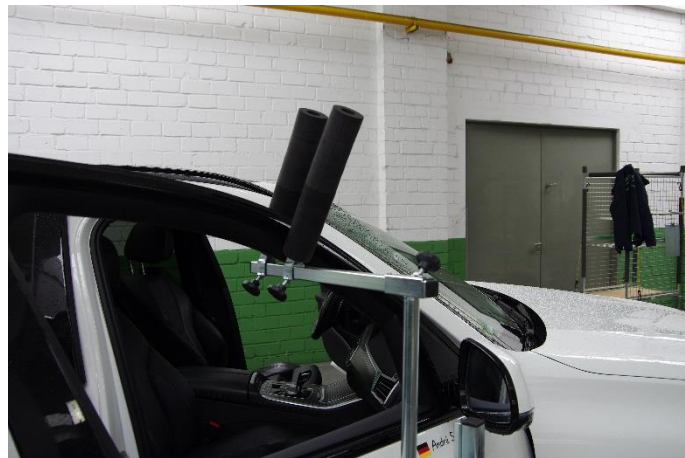


3.0 Uso



3.4 Descrizione del funzionamento

5. Ora la portiera è saldamente fissata nel cavalletto di montaggio ed è possibile staccarla dalla vettura.
6. Il montaggio della portiera avviene nella sequenza inversa.



4.0 Anomalie

4.1 Avvertenze di sicurezza nel caso di guasti, durante la manutenzione ordinaria e la riparazione



L'eliminazione di eventuali anomalie e i lavori di manutenzione del cavalletto montaportiera possono essere eseguiti esclusivamente da personale addetto alla manutenzione che sia stato istruito sui pericoli legati all'eliminazione delle anomalie e ai lavori di manutenzione.



Durante i lavori di manutenzione e la ricerca delle anomalie può essere necessario spostare il cavalletto montaportiera. Durante i lavori di manutenzione o la ricerca delle anomalie è severamente vietato intervenire nella sequenza di movimenti del cavalletto montaportiera.

Prima di procedere, informare il personale di servizio sulla modalità di rimozione delle anomalie. Nominare un incaricato al controllo.

Se necessario mettere in sicurezza una superficie ampia della zona di lavoro.

Per eseguire le operazioni di risoluzione delle anomalie e di manutenzione è strettamente necessario impiegare attrezzatura da officina adeguata.

Serrare nuovamente eventuali viti allentate durante le operazioni di risoluzione delle anomalie e di manutenzione.

Se per eseguire la riparazione dovesse essere necessario smontare il cavalletto montaportiera, immediatamente dopo la riparazione procedere con le operazioni di montaggio e collaudo del cavalletto montaportiera.

4.2 Anomalie del cavalletto montaportiera



Se l'anomalia viene eliminata da un addetto alla manutenzione, la sua natura va indicata nel modulo "Prova dell'anomalia" (paragrafo 4.4).

4.0 Anomalia

4.3 Lista di controllo anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Interventi
Cavalletto montaportiera delle portiere	Rotella pivotante difettosa Rotella pivotante bloccati dal freno	Sostituire la rotella pivotante Allentare il freno della rotella pivotante
Il gruppo mandrino non si solleva	Dadi portanti bloccati nel cuscinetto inferiore durante la discesa	
Il gruppo mandrino non si abbassa	Dadi portanti bloccati nel cuscinetto superiore durante la salita	

4.4 Elenco delle anomalie

Tipo _____ cavalletto montaportiera n.: _____

Data	Descrizione dell'anomalia	Ore di esercizio/ giorni di utilizzo	Firma

5.0 Cura (da parte dell'utente)

5.1 Programma di cura

COSA?	QUANDO?	CHI?
Pulizia del cavalletto montaportiera	settimanale	Utente

Segnalare immediatamente eventuali danni riscontrati!

5.2 Pulizia del cavalletto montaportiera

La pulizia del cavalletto montaportiera può essere eseguita soltanto con una spazzola o un panno, senza utilizzare benzina o solventi che potrebbero altrimenti danneggiare il cavalletto montaportiera.

Salvaguardia dell'ambiente:

Gli stracci sporchi di olio vanno raccolti e smaltiti nel rispetto dell'ambiente e degli spazi circostanti.



Le normative nazionali sulla protezione dell'ambiente e sulla sicurezza sul lavoro e i dati forniti dai produttori di lubrificanti regolano il trattamento e l'uso dei lubrificanti. Osservare le normative in materia

6.0 Manutenzione ordinaria/riparazione (da parte del meccanico industriale)

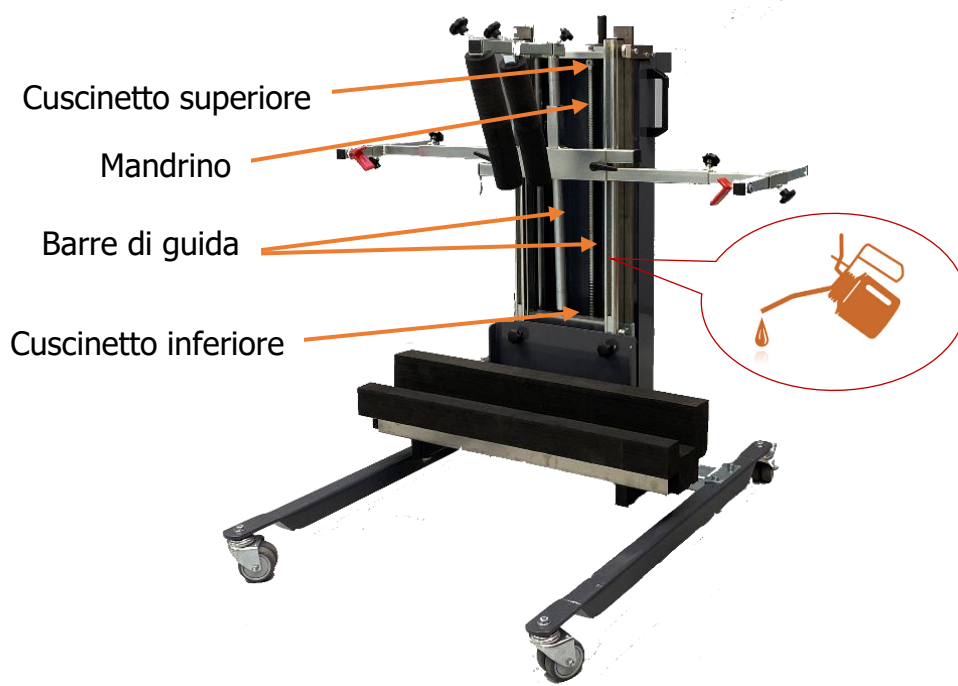


6.1 Schema di manutenzione

COSA?	QUANDO?	CHI?
Mandrino filettato, cuscinetti	settimanale	alla manutenzione
Barre di guida	settimanale	alla manutenzione
Viti, perni e copiglie	semestrale	alla manutenzione

Segnalare immediatamente eventuali danni riscontrati!

6.2 Pulizia del mandrino filettato e dei cuscinetti



6.3 Pulizia delle barre di guida

Pulire le barre di guida con uno straccio e al termine oliare con olio spray, ad es. WD-40.

6.4 Controllo di viti, perni ed elementi di collegamento

Accertarsi che tutte le viti di fissaggio, i perni e le copiglie siano saldamente in posizione e integri.

8.0 Elenco delle parti soggette a sostituzione e a usura



8.1 Ordinazione dei ricambi e servizio assistenza

Viene fatto espressamente presente che i pezzi di ricambio e gli accessori non forniti da parte nostra non sono stati testati e approvati da parte nostra. Il montaggio e/o l'utilizzo di tali prodotti può quindi, in determinate circostanze, modificare negativamente e compromettere le caratteristiche costruttive del cavalletto montaportiera. L'utilizzo di componenti non approvati solleva ogni responsabilità rispetto ad eventuali possibili conseguenze.

Importante per tutte le richieste di chiarimento



Annotare dalla targhetta della macchina tutti i dati e per eventuali richieste di chiarimento o di ricambi. Indicare i dati della targhetta a



Con4Tools GmbH
Turnstraße 11
D-42289 Wuppertal

Telefono: +49 (0) 202-39340645
Telefax: +49 (0) 202-39340646

www.con4tools.de

Tutti i diritti, compresi quelli di traduzione, le illustrazioni, le modifiche e gli errori sono riservati. Sono vietate la riproduzione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia, microfilm o altro processo) e l'elaborazione o la diffusione integrale o parziale del libretto di uso e manutenzione mediante sistemi elettronici senza l'autorizzazione scritta di Con4Tools GmbH.

8.0 Elenco delle parti soggette a sostituzione e a usura



8.2 Elenco dei ricambi

Apparecchio base, EFA_SL:

Numero articolo	Descrizione dell'articolo	Unità di imballaggio
EFA_SL-80-10	Rotella pivotante	1 pezzo
EFA_SL-80-20	Rotella pivotante con freno	1 pezzo
EFA_SL-80-50	Manovella	3 pezzi
EFA_SL-80-55	Punta di azionamento	5 pezzi

Dispositivo di arresto portiera, EFA_SL:

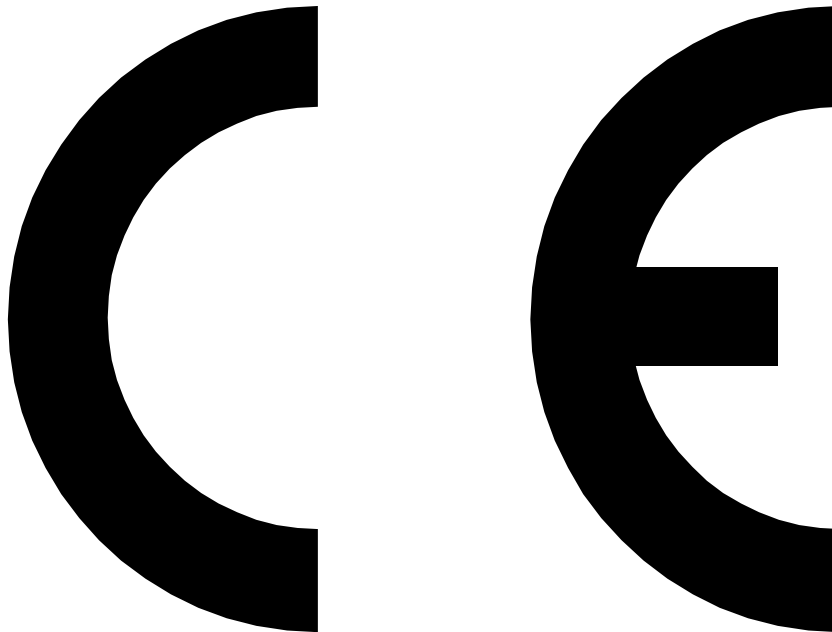
Numero articolo	Descrizione dell'articolo	Unità di imballaggio
EFA06-80-60	Maniglia a stella	5 pezzi
EFA06-80-80	Inserto sagomato supporto portiera	1 pezzo
EFA06-80-95	Tubo di protezione per alloggiamento meccanico superiore	2 pezzi
EFA06-80-61	Fermo manuale corto	2 pezzi
EFA06-80-62	Fermo manuale lungo	2 pezzi

8.3 Parti soggette a usura

1	Inserto sagomato supporto portiera inferiore
2	Tubo di protezione per alloggiamento meccanico superiore
3	Viti di fissaggio M10 x 30 Inbus

9.0 Dichiarazione di conformità

9.1 Certificato di conformità





Konformitätserklärung Anhang II A ***Declaration of Conformity***

Wir, Fa. **Con4Tools GmbH**

*We, the company **Con4Tools GmbH***

(Name des Anbieters / *supplier's name*)

Turnstraße 11, D-42289 Wuppertal

(Anschrift / *address*)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product,



Türmontagevorrichtung EFA_SL

Baujahr: 2024

Produktions-Nr.:

(Bezeichnung, Typ / *name, type*)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgender/en
Normen/en oder normativen Dokument/en übereinstimmt.

*to which this declaration relates, conforms to the following standard/s or other
normative document/s*

DIN EN ISO 12100:2010, Sicherheit von Maschinen

EN 1494:2000+A1:2008, Fahrbare oder ortsveränderliche

Hubgeräte

Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm/en oder der anderen normativen Dokumente /
Titel and/or number and date of issue of the standard/s or other normative document/s

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

according to the provisions of the Directive/s

2006/42 EG (Maschinen-Richtlinie / *Machinery Directive*)

(Titel und /oder nr. sowie Ausgabedatum der Norm/en /
Titel and/or number and date of issue of the standard/s)

Die technische Dokumentation und die Risikobeurteilung

wurde von Herrn Stefan Padovan, Im Lonscheid 36,

58135 Hagen (CE-Beauftragter) erstellt und dokumentiert.

Con4Tools GmbH



Geschäftsleitung

(Name und Unterschrift des Befugten /
name and signature of authorized person)

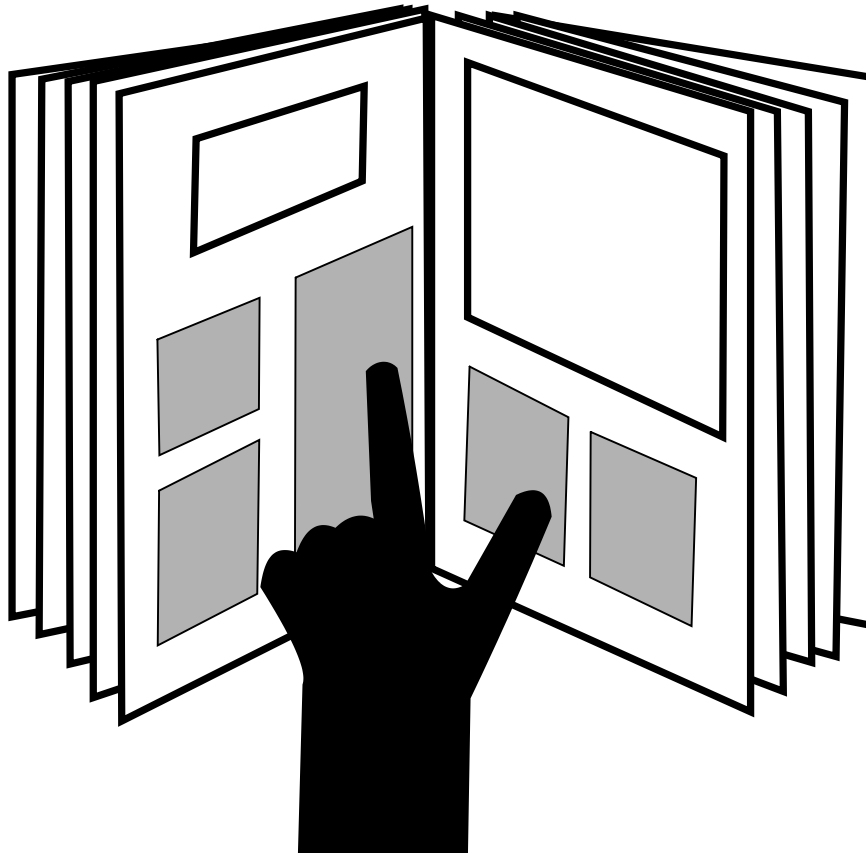
Wuppertal, den 23.05.2024

(Ort und Datum der Ausstellung /
place and date of issue)

10.0 Addestramento del personale operativo e addetto alla manutenzione



10.1 Addestramento



10.0 Addestramento del personale operativo e addetto alla manutenzione



10.1 Addestramento

Nachweis für die Unterweisung von Bedienpersonal		Unterweisende Firma / Unterweisender:
Zu unterweisende Firma:	Abteilung:	Anlass der Unterweisung:
	Ort:	
	Datum, Uhrzeit:	
Inhalt der Unterweisung		
<p style="text-align: center;">Erklärung zur Unterweisung:</p> <p>Hiermit bestätigen die Unterwiesenen, dass sie heute über die Unfall- und Gesundheitsgefahren, denen sie bei der Beschäftigung ausgesetzt sind, sowie über die Einrichtungen und Maßnahmen zur Abwendung dieser Gefahren ausdrücklich unterwiesen worden, sind. Vor der erstmaligen Beschäftigung an Maschinen, gefährlichen Arbeitsstellen beim Umgang mit Gefahrstoffen wurden die Bediener über die besonderen Gefahren dieser Arbeiten sowie über das richtige Verhalten unterwiesen.</p>		
Unterwiesene		
Name	Vorname	Unterschrift
Nächster Unterweisungstermin	Geplante Themen:	Unterschrift (Unterweisender)

10.0 Addestramento del personale operativo e addetto alla manutenzione



10.1 Addestramento

<h1>Nachweis für die Unterweisung von Wartungspersonal</h1>		Unterweisende Firma / Unterweisender: <div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div>						
Zu unterweisende Firma: <div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div>	Abteilung: <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> Ort: <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div> Datum, Uhrzeit: <div style="border: 1px solid black; height: 25px; width: 100%;"></div>	Anlass der Unterweisung: <div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div>						
Inhalt der Unterweisung <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>								
<p style="text-align: center;">Erklärung zur Unterweisung:</p> <p>Hiermit bestätigen die Unterwiesenen, dass sie heute über die Unfall- und Gesundheitsgefahren, denen sie bei der Beschäftigung ausgesetzt sind, sowie über die Einrichtungen und Maßnahmen zur Abwendung dieser Gefahren ausdrücklich unterwiesen worden, sind. Vor der erstmaligen Beschäftigung an Maschinen, gefährlichen Arbeitsstellen beim Umgang mit Gefahrstoffen wurden die Bediener über die besonderen Gefahren dieser Arbeiten sowie über das richtige Verhalten unterwiesen.</p>								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Name</th> <th style="width: 33%;">Vorname</th> <th style="width: 33%;">Unterschrift</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 150px;"></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			Name	Vorname	Unterschrift			
Name	Vorname	Unterschrift						
<div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> Nächster Unterweisungstermin	<div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> Geplante Themen:	<div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> Unterschrift (Unterweisender)						

11.0 Documenti tecnici



11.1 Libretto di uso e manutenzione dei componenti

